

A Error Generating Modules

We explain error-generating modules in detail. The order of applying modules, the error category, and the parameters to sample threshold are shown after the module name.

Error category annotation is as follows.

F: Functional Word Error

I: Inflection Error

L: Lexical Choice Error

O: Word Order Error

W: Writing System Error

X: Other

Preposition

The ‘preposition’ modules apply to words with the Penn Treebank’s part-of-speech tag `IN`, and the dependency tag `prep`, `ROOT`, or `conj`. We categorize them into function word error.

standard_prep (1, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)

of, to, in, for, on, with, at $\rightsquigarrow \varepsilon$, *of, to, in, for, on, with, by, at*

prep_from (2, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)

from $\rightsquigarrow \varepsilon$, *in, at, of, with, about, since*

prep_into (3, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)

into $\rightsquigarrow \varepsilon$ (0.2), *in* (0.3), *to* (0.3), *toward* (0.1), *towards* (0.1)

prep_among (4, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)

among $\rightsquigarrow \varepsilon$, *in, on, at, about, between, amid*

prep_amongst (5, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)

amongst $\rightsquigarrow \varepsilon$, *in, on, at, about, between, amidst*

prep_amid (6, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)

amid $\rightsquigarrow \varepsilon$, *in, on, at, about, between, among*

prep_amidst (7, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)

amidst $\rightsquigarrow \varepsilon$, *in, on, at, about, between, amongst*

prep_about (8, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)

about $\rightsquigarrow \varepsilon$, *in, on, of, to, at*

prep_against (9, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)

against \rightsquigarrow *to, for, of, with*

prep_by (10, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)

by $\rightsquigarrow \varepsilon$, *in, on, at, for, with, of, from, through, until, till*

prep_since (11, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)

since \rightsquigarrow *from*

prep_until (12, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)

until \rightsquigarrow *by, for, to, in, up to, when*

prep_till (13, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)

till \rightsquigarrow *by, for, to, in, up to, when*

prep_between (14, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)

between $\rightsquigarrow \varepsilon$, *in, on, at, about, among, amongst, amid, amidst*

prep_during (15, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)

during \rightsquigarrow *in, for, while, when, through, across*

prep_within (16, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)

within \rightsquigarrow *with, in, of, on*

prep_after (17, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)

after \rightsquigarrow *for, by, over, from, when*

prep_before (18, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)

before \rightsquigarrow *on, for, when*

prep_as (19, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)

as \rightsquigarrow *by, of, in, on, at, like*

prep_like (20, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)

like \rightsquigarrow *as* (0.8), *that* (0.1), *than* (0.1)

prep_than (21, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)

than $\rightsquigarrow \varepsilon$ (0.2), *to* (0.4), *from* (0.2), *over* (0.1), *beyond* (0.1)

prep_through (22, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)

through \rightsquigarrow *in, over, across, into, of, with, by, throughout, thru*

prep_throughout (23, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)

throughout \rightsquigarrow *in, over, across, into, of, with, by, through*

prep_above (24, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)

above \rightsquigarrow *on, from, to, over*

prep_behind (25, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)

behind \rightsquigarrow *after, from, of, out*

prep_below (26, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)

below \rightsquigarrow *in, on, by, with, under, through, within*

prep_beyond (27, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)

beyond \rightsquigarrow *on, over, above, out of, far from*
prep_over (28, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)
over \rightsquigarrow *on, from, to, above*
prep_across (29, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)
across \rightsquigarrow *beyond, over, through, throughout, during*
prep_under (30, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)
under \rightsquigarrow *in, on, by, with, below, through, within*
prep_upon (31, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)
upon \rightsquigarrow *on, up, up on, over, after, to*
prep_out (32, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)
out \rightsquigarrow ε
prep_toward (33, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)
toward, towards \rightsquigarrow *to, with, of, for, in, into*

Mark

The ‘mark’ modules apply to words with the Penn Treebank’s part-of-speech tag *IN*, and the dependency tag *mark*. We categorize them into function word error.

standard_mark (34, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)
as, if, because, so, whether, while, since, although, than, though, once, whereas, whilst, like, except \rightsquigarrow ε

mark_for (35, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)
for \rightsquigarrow ε (0.2), *to* (0.6), *on* (0.1), *in* (0.1)

Agent

The ‘agent’ modules apply to words with the Penn Treebank’s part-of-speech tag *IN*, and the dependency tag *agent*. We categorize them into function word error.

agent_by (36, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)
by \rightsquigarrow ε , *of, from, with, on*

agent_between (37, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)
between \rightsquigarrow ε , *by, in, on, at, from, with, about, among, amongst, amid, amidst*

Pcomp

The ‘pcomp’ modules apply to words with the Penn Treebank’s part-of-speech tag *IN* and the dependency tag *pcomp*. We categorize them into function word error.

pcomp_of (38, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)

of \rightsquigarrow ε
pcomp_to (39, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)
to \rightsquigarrow ε

pcomp_on (40, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)
on \rightsquigarrow *at, in, of*
pcomp_for (41, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)
for \rightsquigarrow *to* (0.4), *at* (0.2), *in* (0.2), *on* (0.2)

pcomp_at (42, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)
at \rightsquigarrow *on, in, of*
pcomp_by (43, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)
by \rightsquigarrow *at, in, on, of, from*

Dative

The ‘dative’ modules apply to words with the Penn Treebank’s part-of-speech tag *IN*, and the dependency tag *dative*. We categorize them into function word error.

dative_to (44, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)
to \rightsquigarrow ε (0.4), *for* (0.6)

dative_for (45, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)
for \rightsquigarrow ε (0.4), *to* (0.6)

Adverbial Modifier

This module applies to words with the Penn Treebank’s part-of-speech tag *IN*, and the dependency tag *advmod*. We categorize them into functional word error.

prep_advmod (46, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)
at, as \rightsquigarrow ε

Preposition Insertion

post_vb_prep (47, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)

This module inserts *to, in, on, at, by, for, with, of* at the position which satisfies the conditions 1., 2., and 3. below.

1. Penn Treebank’s part-of-speech tag of the left word is *VB, VBD, VBG, VBN, VBP, VBZ*.
2. Dependency tag of the left word is *acl, advcl, xcomp, pcomp*.
3. 3a or 3b.
- 3a. Universal part-of-speech tag of the right word is *NOUN, DET, ADJ, PROPN*.
- 3b. Universal part-of-speech tag of the right word is *CONJ*, and dependency tag of the right word is *mark*.

Pronoun

These modules apply to word such that lemma is -PRON-.

First Singular

1sng_subj (48, $F, \sigma = 0.03, \mu = 0.03$)

Dependency tag: nsubj, nsubjpass, conj, appos, attr.

I $\rightsquigarrow \varepsilon$ *i, it, me, we*

1sng_nsubj_obj (49, $F, \sigma = 0.03, \mu = 0.03$)

Dependency tag: nsubj, nsubjpass, conj, appos, attr.

me $\rightsquigarrow \varepsilon, I, my$

1sng_dobj (50, $F, \sigma = 0.03, \mu = 0.03$)

Dependency tag: dobj.

me $\rightsquigarrow \varepsilon$ (0.1), *I* (0.1), *for me* (0.3), *to me* (0.3), *on me* (0.05), *in me* (0.05), *at me* (0.05), *of me* (0.05)

1sng_pobj (51, $F, \sigma = 0.03, \mu = 0.03$)

Dependency tag: pobj.

me $\rightsquigarrow \varepsilon, I, my$

1sng_dative (52, $F, \sigma = 0.03, \mu = 0.03$)

Dependency tag: dative.

me $\rightsquigarrow \varepsilon$ (0.1), *I* (0.1), *for me* (0.3), *to me* (0.35), *on me* (0.05), *in me* (0.05), *at me* (0.05)

1sng_poss (53, $F, \sigma = 0.03, \mu = 0.03$)

mine $\rightsquigarrow my, me, ours, his, hers$

1sng_poss_det (54, $F, \sigma = 0.03, \mu = 0.03$)

my $\rightsquigarrow I, me, mine, a, an, the, its, his, her, their$

1sng_reflexive (55, $F, \sigma = 0.03, \mu = 0.03$)

Dependency tag: dobj, conj, nsubj, nsubjpass, npadvmod, dative, attr.

myself $\rightsquigarrow \varepsilon$ (0.2), *to myself* (0.1), *of myself* (0.1), *for myself* (0.1), *by myself* (0.1), *with myself* (0.1), *myself* (0.1), *myself* (0.02), *to myself* (0.02), *of myself* (0.02), *for myself* (0.02), *by myself* (0.02), *with myself* (0.02), *me* (0.1), *my* (0.02), *mine* (0.02), *yourself* (0.02), *ourselves* (0.02)

1sng_appos_reflexive (56, $F, \sigma = 0.03, \mu = 0.03$)

Dependency tag: appos.

myself $\rightsquigarrow \varepsilon, me, myself, my self, for myself, by myself$

1sng_pobj_reflexive (57, $F, \sigma = 0.03, \mu = 0.03$)

Dependency tag: pobj.

myself $\rightsquigarrow me, my, my self, myself, I$

First Plural

1plu_subj (58, $F, \sigma = 0.03, \mu = 0.03$)

Dependency tag: nsubj, nsubjpass, conj, appos, nmod, compound, attr.

we $\rightsquigarrow I, us, our, me, they, you$

1plu_pobj (59, $F, \sigma = 0.03, \mu = 0.03$)

Dependency tag: pobj.

us $\rightsquigarrow we, ours, our, ourselves$

1plu_dobj (60, $F, \sigma = 0.03, \mu = 0.03$)

Dependency tag: dobj.

us $\rightsquigarrow \varepsilon$ (0.1), *we* (0.1), *for us* (0.3), *to us* (0.3), *on us* (0.05), *in us* (0.05), *at us* (0.05), *of us* (0.05)

1plu_nsubj_obj (61, $F, \sigma = 0.03, \mu = 0.03$)

Dependency tag: nsubj, nsubjpass, conj, appos, nmod, compound, attr.

us $\rightsquigarrow \varepsilon, we, our$

1plu_dative (62, $F, \sigma = 0.03, \mu = 0.03$)

Dependency tag: dative.

us $\rightsquigarrow \varepsilon$ (0.1), *we* (0.1), *for us* (0.3), *to us* (0.35), *on us* (0.05), *in us* (0.05), *at us* (0.05)

1plu_poss (63, $F, \sigma = 0.03, \mu = 0.03$)

ours $\rightsquigarrow our, us, we, mine, theirs, yours$

1plu_poss_det (64, $F, \sigma = 0.03, \mu = 0.03$)

our $\rightsquigarrow \varepsilon, we, us, ours, a, an, the, theirs, its, my$

1plu_reflexive (65, $F, \sigma = 0.03, \mu = 0.03$)

Dependency tag: dobj, conj, nsubj, nsubjpass, npadvmod, dative, attr.

ourselves $\rightsquigarrow \varepsilon$ (0.2), *to ourselves* (0.1), *of ourselves* (0.1), *for ourselves* (0.1), *by ourselves* (0.1), *with ourselves* (0.1), *ourselves* (0.1), *to ourselves* (0.02), *of ourselves* (0.02), *for ourselves* (0.02), *by ourselves* (0.02), *with ourselves* (0.02), *us* (0.1), *our* (0.02), *ours* (0.02), *yourself* (0.02), *myself* (0.02)

1plu_appos_reflexive (66, $F, \sigma = 0.03, \mu = 0.03$)

Dependency tag: appos.

ourselves $\rightsquigarrow \varepsilon, us, ourselves, our selves, for ourselves, by ourselves$

1plu_pobj_reflexive (67, F , $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

Dependency tag: pobj.

ourselves $\rightsquigarrow \varepsilon$, *us*, *ourself*, *our selves*, *for ourselves*, *by ourselves*

Second

2nd_subj (68, F , $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

Dependency tag: nsubj, nsubjpass, conj, appos, nmod, compound, attr.

you $\rightsquigarrow u$, *yo*, *your*, *yours*, *me*, *they*

2nd_pobj (69, F , $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

Dependency tag: pobj.

you $\rightsquigarrow u$, *yo*, *your*, *yours*, *yourself*, *yourselves*

2nd_dobj (70, F , $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

Dependency tag: dobj.

you $\rightsquigarrow \varepsilon$ (0.1), *u* (0.05), *yo* (0.05), *for you* (0.3), *to you* (0.3), *on you* (0.05), *in you* (0.05), *at you* (0.05), *of you* (0.05)

2nd_dative (71, F , $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

Dependency tag: dative.

you $\rightsquigarrow \varepsilon$ (0.1), *u* (0.05), *yo* (0.05), *for you* (0.3), *to you* (0.35), *on you* (0.05), *in you* (0.05), *at you* (0.05)

2nd_poss (72, F , $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

yours \rightsquigarrow *you*, *your*, *theirs*, *mine*, *ours*

2nd_poss_det (73, F , $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

your $\rightsquigarrow \varepsilon$, *you*, *yours*, *their*, *a*, *an*, *the*, *its*, *they*

Second Singular

2sng_reflexive (74, F , $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

Dependency tag: dobj, conj, nsubj, nsubjpass, npadvmod, dative, attr.

yourself $\rightsquigarrow \varepsilon$ (0.2), *to yourself* (0.1), *of yourself* (0.1), *for yourself* (0.1), *by yourself* (0.1), *with yourself* (0.1), *yourselves* (0.02), *to yourselves* (0.02), *of yourselves* (0.02), *for yourselves* (0.02), *by yourselves* (0.02), *with yourselves* (0.02), *you* (0.1), *your* (0.02), *yours* (0.02), *themselves* (0.02), *myself* (0.02)

2sng_appos_reflexive (75, F , $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

Dependency tag: appos.

yourself $\rightsquigarrow \varepsilon$, *you*, *yourselves*, *your self*, *for yourself*, *by yourself*

2sng_pobj_reflexive (76, F , $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

Dependency tag: pobj.

yourself \rightsquigarrow *you*, *your self*, *yourselves*, *your*

Second Plural

2plu_reflexive (77, F , $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

Dependency tag: dobj, conj, nsubj, nsubjpass, npadvmod, dative, attr.

yourselves $\rightsquigarrow \varepsilon$ (0.2), *to yourselves* (0.1), *of yourselves* (0.1), *for yourselves* (0.1), *by yourselves* (0.1), *with yourselves* (0.1), *yourself* (0.02), *to yourself* (0.02), *of yourself* (0.02), *for yourself* (0.02), *by yourself* (0.02), *with yourself* (0.02), *you* (0.1), *your* (0.02), *yours* (0.02), *themselves* (0.02), *ourselves* (0.02)

2plu_appos_reflexive (78, F , $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

Dependency tag: appos.

yourselves $\rightsquigarrow \varepsilon$, *you*, *yourself*, *your selves*, *for yourselves*, *by yourselves*

2plu_pobj_reflexive (79, F , $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

Dependency tag: pobj.

yourselves \rightsquigarrow *you*, *your self*, *myself*, *your*

Third Singular Masculine

3sng_masc_subj (80, F , $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

Dependency tag: nsubj, nsubjpass, conj, appos, nmod, compound, attr.

he \rightsquigarrow *she*, *his*, *him*, *they*, *them*, *their*

3sng_masc_pobj (81, F , $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

Dependency tag: pobj.

him \rightsquigarrow *her*, *he*, *his*, *their*, *them*, *himself*

3sng_masc_dobj (82, F , $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

Dependency tag: texttdobj.

him $\rightsquigarrow \varepsilon$ (0.1), *her* (0.05), *he* (0.05), *for him* (0.3), *to him* (0.3), *on him* (0.05), *in him* (0.05), *at him* (0.05), *of him* (0.05)

3sng_masc_nsubj_obj (83, F , $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

Dependency tag: nsubj, nsubjpass, conj, appos, nmod, compound, attr.

him $\rightsquigarrow \varepsilon$, *her*, *he*, *his*

3sng_masc_dative (84, F , $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

Dependency tag: dative.

him $\rightsquigarrow \varepsilon$ (0.1), *her* (0.05), *he* (0.05), *for him* (0.3),
to him (0.35), *on him* (0.05), *in him* (0.05), *at*
him (0.05)

3sng_masc_poss (85, F, $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

his $\rightsquigarrow \varepsilon$, *he*, *him*, *her*, *a*, *an*, *the*, *its*, *theirs*

3sng_masc_reflexive (86, F, $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

Dependency tag: *dobj*, *conj*, *nsubj*,
nsubjpass, *npadvmod*, *dative*, *attr*.

himself $\rightsquigarrow \varepsilon$ (0.2), *to himself* (0.1), *of him-*
self (0.1), *for himself* (0.1), *by himself* (0.1), *with*
himself (0.1), *himself* 0.01, *to himself* (0.01),
of himself (0.01), *for himself* (0.01), *by*
himself (0.01), *with himself* (0.01), *them-*
self (0.01), *to herself* (0.01), *of herself* (0.01),
for herself (0.01), *by herself* (0.01), *with them-*
self (0.01), *he* (0.045), *his* (0.045), *him* (0.045),
herself (0.045)

3sng_masc_appos_reflexive (87, F, $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

Dependency tag: *appos*.

himself $\rightsquigarrow \varepsilon$, *him*, *themselves*, *him self*, *for himself*,
by himself, *herself*

3sng_masc_pobj_reflexive (88, F, $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

Dependency tag: *pobj*.

himself \rightsquigarrow *him*, *him self*, *themselves*, *he*, *herself*

Third Singular Feminine

3sng_fem_subj (89, F, $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

Dependency tag: *nsubj*, *nsubjpass*, *conj*,
appos, *nmod*, *compound*, *attr*.

she \rightsquigarrow *her*, *hers*, *they*, *them*, *their*, *he*

3sng_fem_pobj (90, F, $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

Dependency tag: *pobj*.

her \rightsquigarrow *she*, *hers*, *their*, *them*, *herself*, *him*

3sng_fem_dobj (91, F, $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

Dependency tag: *dobj*.

her $\rightsquigarrow \varepsilon$ (0.1), *she* (0.05), *him* (0.05), *for her* (0.3),
to her (0.3), *on her* (0.05), *in her* (0.05), *at*
her (0.05), *of her* (0.05)

3sng_fem_nsubj_obj (92, F, $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

Dependency tag: *nsubj*, *nsubjpass*, *conj*,
appos, *nmod*, *compound*, *attr*.

her $\rightsquigarrow \varepsilon$, *she*, *hers*, *them*, *him*

3sng_fem_dative (93, F, $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

Dependency tag: *dative*.

her $\rightsquigarrow \varepsilon$ (0.1), *she* (0.05), *him* (0.05), *for her* (0.3),
to her (0.35), *on her* (0.05), *in her* (0.05), *at*
her (0.05)

3sng_fem_poss (94, F, $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

hers $\rightsquigarrow \varepsilon$, *she*, *her*, *theirs*, *his*, *they*, *yours*

3sng_fem_poss_det (95, F, $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

her $\rightsquigarrow \varepsilon$, *she*, *hers*, *their*, *his*, *a*, *an*, *the*, *its*

3sng_fem_reflexive (96, F, $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

Dependency tag: *dobj*, *conj*, *nsubj*,
nsubjpass, *npadvmod*, *dative*, *attr*.

herself $\rightsquigarrow \varepsilon$ (0.2), *to herself* (0.1), *of her-*
self (0.1), *for herself* (0.1), *by herself* (0.1), *with*
herself (0.1), *herselves* (0.01), *to herself* (0.01),
of herself (0.01), *for herself* (0.01), *by*
herselves (0.01), *with herself* (0.01), *them-*
self (0.01), *to herself* (0.01), *of herself* (0.01),
for herself (0.01), *by herself* (0.01), *with them-*
self (0.01), *she* (0.045), *her* (0.045), *hers* (0.045),
himself (0.045)

3sng_fem_appos_reflexive (97, F, $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

Dependency tag: *appos*.

herself $\rightsquigarrow \varepsilon$, *her*, *themselves*, *her self*, *for herself*, *by*
herself, *himself*

3sng_fem_pobj_reflexive (98, F, $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

Dependency tag: *pobj*.

herself \rightsquigarrow *her*, *her self*, *themselves*, *she*, *himeslf*

Third Plural

3plu_subj (99, F, $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

Dependency tag: *nsubj*, *nsubjpass*, *conj*,
appos, *nmod*, *compound*, *attr*.

they \rightsquigarrow *them*, *their*, *he*, *him*, *she*, *her*, *themselves*,
themselves

3plu_pobj (100, F, $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

Dependency tag: *pobj*.

them \rightsquigarrow *they*, *their*, *him*, *her*

3plu_dobj (101, F, $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

Dependency tag: *dobj*.

them $\rightsquigarrow \varepsilon$ (0.05), *they* (0.05), *her* (0.05), *him* (0.05), *for them* (0.2), *to them* (0.2), *on them* (0.1), *in them* (0.1), *at them* (0.1), *of them* (0.1)

3plu_nsubj_obj (102, F , $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

Dependency tag: *nsubj*, *nsubjpass*, *conj*, *appos*, *nmod*, *compound*, *attr*.

them $\rightsquigarrow \varepsilon$, *they*, *their*, *him*, *her*

3plu_dative (103, F , $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

Dependency tag: *dative*.

them $\rightsquigarrow \varepsilon$ (0.05), *they* (0.05), *him* (0.05), *her* (0.05), *for them* (0.3), *to them* (0.35), *on them* (0.05), *in them* (0.05), *at them* (0.05)

3plu_poss (104, F , $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

theirs $\rightsquigarrow \varepsilon$, *they*, *them*, *their*, *its*, *his*, *hers*

3plu_poss_det (105, F , $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

their $\rightsquigarrow \varepsilon$, *they*, *them*, *theirs*, *a*, *an*, *the*, *its*, *his*, *her*

3plu_reflexive (109, F , $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

Dependency tag: *dobj*, *conj*, *nsubj*, *nsubjpass*, *npadvmod*, *dative*, *attr*.

themselves $\rightsquigarrow \varepsilon$ (0.2), *to themselves* (0.1), *of themselves* (0.1), *for themselves* (0.1), *by themselves* (0.1), *with themselves* (0.1), *themselves* (0.01), *to themselves* (0.01), *of themselves* (0.01), *for themselves* (0.01), *by themselves* (0.01), *with themselves* (0.01), *himself* (0.005), *to himself* (0.005), *of himself* (0.005), *for himself* (0.005), *by himself* (0.005), *with himself* (0.005), *herself* (0.005), *to herself* (0.005), *of herself* (0.005), *for herself* (0.005), *by herself* (0.005), *with herself* (0.005), *they* (0.06), *them* (0.06), *their* (0.06)

3plu_appos_reflexive (110, F , $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

Dependency tag: *appos*.

themselves $\rightsquigarrow \varepsilon$, *they*, *them*, *themselves*, *them selves*, *for themselves*, *by themselves*, *herself*, *himself*

3plu_pobj_reflexive (111, F , $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

Dependency tag: *pobj*.

themselves \rightsquigarrow *them*, *them selves*, *herself*, *himself*

Third Neuter

3sng_neut_reflexive (106, F , $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

Dependency tag: *dobj*, *conj*, *nsubj*, *nsubjpass*, *npadvmod*, *dative*, *attr*.

themselves $\rightsquigarrow \varepsilon$ (0.2), *to themselves* (0.1), *of themselves* (0.1), *for themselves* (0.1), *by themselves* (0.1), *with themselves* (0.1), *themselves* (0.01), *to themselves* (0.01), *of themselves* (0.01), *for themselves* (0.01), *by themselves* (0.01), *with themselves* (0.01), *himself* (0.005), *to himself* (0.005), *of himself* (0.005), *for himself* (0.005), *by himself* (0.005), *with himself* (0.005), *herself* (0.005), *to herself* (0.005), *of herself* (0.005), *for herself* (0.005), *by herself* (0.005), *with herself* (0.005), *she* (0.03), *her* (0.03), *hers* (0.03), *he* (0.03), *him* (0.03), *his* (0.03)

3sng_neut_appos_reflexive (107, F , $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

Dependency tag: *appos*.

themselves $\rightsquigarrow \varepsilon$, *they*, *them*, *themselves*, *them self*, *for themselves*, *by themselves*, *herself*, *himself*

3sng_neut_pobj_reflexive (108, F , $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

Dependency tag: *pobj*.

themselves \rightsquigarrow *them*, *them self*, *herself*, *himself*

Third Inanimate

3sng_inan_subj (112, F , $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

Dependency tag: *nsubj*, *nsubjpass*, *conj*, *appos*, *nmod*, *compound*, *attr*.

it $\rightsquigarrow \varepsilon$, *its*, *they*, *he*, *she*, *this*, *that*, *which*

3sng_inan_pobj (113, F , $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

Dependency tag: *pobj*.

it \rightsquigarrow *its*, *them*, *him*, *her*, *this*, *that*, *which*

3sng_inan_dobj (114, F , $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

Dependency tag: *dobj*.

it $\rightsquigarrow \varepsilon$, *its*, *them*, *him*, *her*, *this*, *that*, *which*, *for it*, *to it*, *on it*, *in it*, *at it*, *of it*

3sng_inan_dative (115, F , $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

Dependency tag: *dative*.

it $\rightsquigarrow \varepsilon$, *its*, *her*, *him*, *them*, *for it*, *to it*, *on it*, *in it*, *at it*

3sng_inan_poss (116, F , $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

its $\rightsquigarrow \varepsilon$, *it*, *theirs*, *their*, *his*, *hers*, *whose*, *a*, *an*, *the*

3sng_inan_reflexive (117, F, $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

Dependency tag: dobj, conj, nsubj, nsubjpass, npadvmod, dative, attr.

itself $\rightsquigarrow \varepsilon$ (0.2), *to itself* (0.1), *of itself* (0.1), *for itself* (0.1), *by itself* (0.1), *with itself* (0.1), *themselves* (0.005), *to themselves* (0.005), *of themselves* (0.005), *for themselves* (0.005), *by themselves* (0.005), *with themselves* (0.005), *themselves* (0.005), *to themselves* (0.005), *of themselves* (0.005), *for themselves* (0.005), *by themselves* (0.005), *with themselves* (0.005), *itself* (0.005), *to itself* (0.005), *of itself* (0.005), *for itself* (0.005), *by itself* (0.005), *with itself* (0.005), *himself* (0.005), *to himself* (0.005), *of himself* (0.005), *for himself* (0.005), *by himself* (0.005), *with himself* (0.005), *herself* (0.005), *to herself* (0.005), *of herself* (0.005), *for herself* (0.005), *by herself* (0.005), *with herself* (0.005), *she* (0.025), *her* (0.025), *hers* (0.025), *he* (0.025), *him* (0.025), *his* (0.025)

3sng_inan_appos_reflexive (118, F, $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

Dependency tag: appos.

itself $\rightsquigarrow \varepsilon$, *it*, *they*, *them*, *themselves*, *it self*, *for itself*, *by itself*, *themselves*, *herself*, *himself*

3sng_inan_pobj_reflexive (119, F, $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

Dependency tag: pobj.

itself \rightsquigarrow *it*, *it self*, *herself*, *himself*

Determiner

These modules apply to word such that Universal part-of-speech tag is DET.

art (135, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)

a, *an*, *the* $\rightsquigarrow \varepsilon$ (0.2), *a* (0.2), *an* (0.2), *the* (0.3), *this* (0.025), *that* (0.025), *these* (0.025), *those* (0.025)

demonstrative (136, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)

Dependency tag: det.

this, *that*, *these*, *those* $\rightsquigarrow \varepsilon$, *this*, *that*, *these*, *those*, *a*, *an*, *the*

demonstrative_extra (137, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)

Dependency tag: nsubj, nsubjpass, pobj, dobj, conj, appos, attr, advmod, ROOT,

quantmod, npadvmod

Penn Treebank part-of-speech tag: WDT.

this, *that*, *these*, *those* $\rightsquigarrow \varepsilon$, *this*, *that*, *these*, *those*

det_no (138, F, $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

no \rightsquigarrow *not*, *non*, *any*

det_any (139, F, $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

any $\rightsquigarrow \varepsilon$ (0.4), *some* (0.1), *every* (0.1), *a* (0.1), *an* (0.1), *all* (0.1), *anything* (0.1)

det_some (140, F, $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

some $\rightsquigarrow \varepsilon$ (0.4), *a* (0.05), *an* (0.05), *the* (0.05), *those* (0.05), *these* (0.05), *few* (0.05), *little* (0.05), *something* (0.05), *somewhere* (0.05), *much* (0.05), *many* (0.05), *so* (0.05)

det_all (141, F, $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

all \rightsquigarrow *both*, *each*, *every*

det_both (142, F, $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

both $\rightsquigarrow \varepsilon$, *all*, *each*, *every*

det_each (143, F, $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

each $\rightsquigarrow \varepsilon$, *all*, *both*, *every*

det_every (144, F, $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

every $\rightsquigarrow \varepsilon$, *all*, *both*, *each*

ins_det (151, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)

This module inserts *a* (0.3), *an* (0.3), *the* (0.3), *this* (0.025), *that* (0.025), *these* (0.025), *those* (0.025) at the position which satisfies the conditions 1. and 2. below.

1. Penn Treebank's part-of-speech tag of the left word is VB, VBD, VBG, VBN, VBP, VBZ, IN
2. Penn Treebank's part-of-speech tag of the right word is NN, NNS, JJ, JJN, JJS

Adverbial Determiner

so (145, F, $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

so $\rightsquigarrow \varepsilon$, *such*, *too*

such (146, F, $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

such $\rightsquigarrow \varepsilon$, *so*, *very*

another (147, F, $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

another \rightsquigarrow *other*, *the other*, *an other*

other (148, F, $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

other \rightsquigarrow *another*, *others*

there (149, F, $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

there $\rightsquigarrow \varepsilon$ (0.5), *here* (0.3), *they* (0.1), *it* (0.1)

here (150, F, $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

here $\rightsquigarrow \varepsilon$ (0.5), *there* (0.3), *they* (0.1), *it* (0.1)

Interrogative Word

int_how (120, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)

how \rightsquigarrow *what* (0.6), *that* (0.2), *who* (0.1),
which (0.1)

int_what (121, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)

what \rightsquigarrow *how* (0.6), *that* (0.2), *which* (0.1),
who (0.1)

int_whatever (122, F, $\sigma = 0.02$, $\mu = 0.02$)

whatever \rightsquigarrow *what* (0.4), *however* (0.2),
whichever (0.2), *whoever* (0.2)

int_who (123, F, $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

who \rightsquigarrow *that* (0.3), *which* (0.3), *what* (0.2),
how (0.2)

int_whoever (124, F, $\sigma = 0.02$, $\mu = 0.02$)

whoever \rightsquigarrow *whatever*, *whichever*, *however*, *who*

int_which (125, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)

which \rightsquigarrow *that* (0.3), *who* (0.3), *what* (0.2),
how (0.2)

int_whichever (126, F, $\sigma = 0.02$, $\mu = 0.02$)

whichever \rightsquigarrow *whatever*, *whoever*, *however*, *which*

int_that (127, F, $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)

Penn Treebank part-of-speech tag: WDT.
that \rightsquigarrow *which*, *who*, *how*, *what*

int_whose (128, F, $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

whose \rightsquigarrow *which*, *who*, *that*, *its*, *his*, *her*, *their*

int_when (129, F, $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

when \rightsquigarrow *where*, *until*, *that*, *what*, *for*, *in*

int_whenever (130, F, $\sigma = 0.02$, $\mu = 0.02$)

whenever \rightsquigarrow *when*, *whatever*, *wherever*,
whichever, *until*, *that*, *what*, *for*, *in*

int_where (131, F, $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

where \rightsquigarrow *when*, *wherein*, *whereas*, *whereby*

int_wherever (132, F, $\sigma = 0.02$, $\mu = 0.02$)

wherever \rightsquigarrow *where*, *whatever*, *whenever*,
whichever, *wherein*, *whereas*, *whereby*

int_whither (133, F, $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

whither \rightsquigarrow *when*, *whence*, *that*, *what*

int_whence (134, F, $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

whence \rightsquigarrow *when*, *whither*, *where*, *what*

int_why (F)

Not used in error generation.

why \rightsquigarrow *how*, *when*, *where*, *that*, *what*

int_whether (F)

Not used in error generation.

whether \rightsquigarrow *which*, *what*, *that*, *how*, *whatever*,
whatsoever, *if*

Punctuation

comma (153, W, $\sigma = 0.1$, $\mu = 0.1$)

, $\rightsquigarrow \varepsilon$ (0.9), *.* (0.05), *. .* (0.025), *;* (0.025)

ins_left_comma (154, W, $\sigma = 0.1$, $\mu = 0.1$)

This module inserts *,* (0.9), *,* *,* (0.025),
. (0.025), *;* (0.025), *:* (0.025) at the position sat-
isfying the conditions 1. or 2. below.

1. 1a. and 1b.

1a. 1a1. or 1a2.

1a1. The Penn Treebank's part-of-speech tag of
the left word is NN, NNS, NNP, NNPS

1a2. 1a2a. and 1a2b.

1a2a. The Penn Treebank's part-of-speech tag of
the left word is RB, RBR, RBS

1a2b. The Universal part-of-speech tag of the left
word is ADV

1b. The Penn Treebank's part-of-speech tag of
the right word is CC, DT, IN, WDT, WP, WP\$,
WRB

2. 2a. and 2b.

2a. The Penn Treebank's part-of-speech tag of
the left word is NN, NNS, NNP, NNPS

2b. 2b1. and 2b2.

2b1. The Penn Treebank's part-of-speech tag of
the right word is RB, RBR, RBS

2b2. The Universal part-of-speech tag of the right
word is ADV

ins_right_comma (155, W, $\sigma = 0.1$, $\mu = 0.1$)

This module inserts *,* (0.9), *,* *,* (0.025),
. (0.025), *;* (0.025), *:* (0.025) at the position sat-
isfies the conditions 1. and 2. below.

1. 1a. or 1b.

- 1a. The Penn Treebank's part-of-speech tag of the left word is NN, NNS, NNP, NNPS
- 1b. 1b1. and 1b2.
- 1b1. The Penn Treebank's part-of-speech tag of the left word is RB, RBR, RBS
- 1b2. The Universal part-of-speech tag of the left word is ADV
2. The Penn Treebank's part-of-speech tag of the right word is VB, VBD, VBG, VBN, VBP, VBZ
- period** (156, \mathbb{W} , $\sigma = 0.1$, $\mu = 0.1$)
- . $\rightsquigarrow \varepsilon$ (0.5), , (0.3), . . (0.05), . . (0.05), : (0.025), ; (0.025), ! (0.025), ? (0.025)
- hyphen** (157, \mathbb{W} , $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)
- $\rightsquigarrow \varepsilon$ (0.85), -- (0.1), --- (0.025), - - (0.025)
- two_hyphen** (158, \mathbb{W} , $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)
- $\rightsquigarrow \varepsilon$ (0.2), - (0.7), --- (0.05), - - (0.05)
- ins_hyphen** (159, \mathbb{W} , $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)
- This module inserts - (0.7), -- (0.25), --- (0.025), - - (0.025), at the position satisfies the conditions 1., 2., 3., or 4. below.
1. 1a. and 1b.
 - 1a. The Penn Treebank's part-of-speech tag of the left word is JJ, JJR, JJS, NN, NNS, RB, CD
 - 1b. The Penn Treebank's part-of-speech tag of the right word is JJ, JJR, JJS, NN, NNS, VBN, VBG
 2. 2a. and 2b.
 - 2a. The Penn Treebank's part-of-speech tag of the left word is JJ, JJR, JJS, CD, NN, NNS
 - 2b. The Penn Treebank's part-of-speech tag of the right word is RB.
 3. 3a. and 3b.
 - 3a. The Penn Treebank's part-of-speech tag of the left word is CD.
 - 3b. The Penn Treebank's part-of-speech tag of the right word is CD.
 4. 4a. and 4b.
 - 4a. The Penn Treebank's part-of-speech tag of the left word is VB, VBG, VBN, NN, NNS
 - 4b. The Penn Treebank's part-of-speech tag of the right word is RP.

quot (160, \mathbb{W} , $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)

“token with Penn Treebank's part-of-speech tag `` or '''” $\rightsquigarrow \varepsilon$, ' , " , ' ' , ``

colon (161, \mathbb{W} , $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)

: $\rightsquigarrow \varepsilon$ (0.4), . (0.2), , (0.2), ; (0.2)

semicolon (162, \mathbb{W} , $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)

; $\rightsquigarrow \varepsilon$ (0.4), . (0.2), , (0.2), : (0.2)

hatena (163, \mathbb{W} , $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)

? $\rightsquigarrow \varepsilon$ (0.1), . (0.75), , (0.1), ? (0.05)

bang (164, \mathbb{W} , $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)

! $\rightsquigarrow \varepsilon$ (0.4), . (0.2), , (0.2), ? (0.2)

Conjunction

conj_and (168, \mathbb{F} , $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)

and $\rightsquigarrow \varepsilon$ (0.95), but (0.05)

conj_but (169, \mathbb{F} , $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)

but $\rightsquigarrow \varepsilon$ (0.9), and (0.1)

Adjective/Adverb/Noun/Verb

to (152, \mathbb{I} , $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)

Penn Treebank part-of-speech tag: TO

to $\rightsquigarrow \varepsilon$ (0.6), by (0.2), for (0.2)

auxpass (170, \mathbb{I} , $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

“word with dependency tag auxpass” $\rightsquigarrow \varepsilon$

confusion (172, \mathbb{L} , $\sigma = 0.005$, $\mu = 0.005$)

$x \rightsquigarrow$ “word sampled from confusion set for x ”

The confusion set is generated by replacing/deleting/adding suffix.

confusion set = $\{w' | w \xrightarrow[\text{suffix}]{\text{replace}} w' \wedge w' \in \text{dictionary}\}$. suffix set = $\{ability, able, ably, acy, ade, age, al, an, ance, ancy, ant, ar, arch, archy, ard, arian, ary, aster, ate, ation, ative, bility, ble, bly, ce, cide, cle, cracy, craft, crat, cule, cum, cy, d, dom, drome, e, ed, ee, eer, en, ence, ency, ent, eous, er, erel, ern, ery, es, esce, escent, ese, esque, ess, est, eth, ette, ey, fic, fication, fold, form, free, ful, fy, gamy, gate, gen, gon, gram, graph, graphy, handed, hood, i, ial, ian, ibility, ible, ibly, ic, ical, ically, ice, ician, ics, id, ie, ied, ier, ies, iform, ify, ile, ily, in, ine, ing, ion, ior, iour, isation, ise, ish, ism, ist, ite, itis, itive, itude, ity, ium, ive, ization, ize, le, let, like, ling, log, logical, logist, logue, logy, looking, ly, lysis, man, mancy, mania, man-ship, men, ment, meter, metry, most, n, nce, ness,$

I classified spelling error into Writing System Error, although it is not Writing System Error. I wonder if there may be better classification.

spell (179, \mathbb{W} , $\sigma = 0.05$, $\mu = 0.05$)

This module perturbs word spell in the following manner.

1. Sample the number of error generating operation from geometric distribution ($p = 0.9$).
2. Choose operation from delete, swap, insert, or replace with equal probability.
 - Delete: delete 1 character.
 - Swap: swap consecutive 2 characters.
 - Insert: insert character sampled from a learned distribution.
 - Replace: replace character to another character sampled from learned distribution.

The learned distribution is made by a feed-forward neural network.

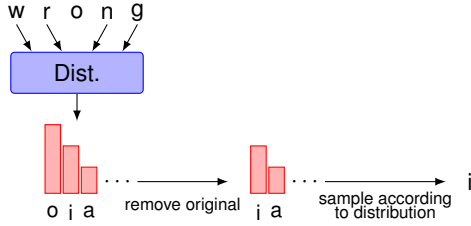


Figure 1: Spelling Error Generation(e.g., replace)

Word Order

The distance to move word and phrase is sampled from a normal distribution. Therefore, the position after the movement is `float`, not `int`. Finally, the word order is determined by `argsort` on the positions represented by `float`.

an_wo (182, \mathbb{O} , $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

This rule shuffles the order of the consecutive adjectives (word whose Penn Treebank’s part-of-speech tag is JJ, JJR, JJS, or CD), for example ‘*big fat*’. This rule can shuffle the order of the concatenation of consecutive adjectives and the following consecutive nouns (word whose Penn Treebank’s part-of-speech tag is NN, or NNS), for example ‘*big fat cat*’. Whether the rule shuffle the order including nouns is determined by parameter `ratio` (default `ratio` is 0.1).

of_wo (183, \mathbb{O} , $\sigma = 0.02$, $\mu = 0.02$)

$A \text{ of } B \rightsquigarrow B \text{ of } A$. A, B are both $(\text{ADJ} | \text{DET} | \text{NUM})^* \text{NOUN}^+$.

pp_wo (184, \mathbb{O} , $\sigma = 0.02$, $\mu = 0.02$)

This module moves prepositional phrases. We extract phrases which satisfies this rule: $(\text{IN} \& \text{ADP} \& \text{prep} \& \sim \text{of}) ((\text{ADV} | \text{ADJ} | \text{DET} | \text{NUM} | \text{NOUN} | \text{PRON} | \text{PROPN}) \& \sim \text{WDT})^+$

adv_wo (185, \mathbb{O} , $\sigma = 0.03$, $\mu = 0.03$)

This module moves adverb (ADV). The distance to move words is sampled from a normal distribution ($\mu = 1.0$, $\sigma = 1.5$).

wh_wo (186, \mathbb{O} , $\sigma = 0.02$, $\mu = 0.02$)

This module moves *how*, *what*, *who*, *which*, *whose*, *when*, *where*, *whither*, *whence*, *why*, *whether*. The distance to move the words is sampled from a normal distribution ($\mu = 1.5$, $\sigma = 1.0$).

norm_wo (187, \mathbb{O})

This module applies all the words in sentence. This module moves all words in sentence. The distances to move words are sampled from a normal distribution ($\mu = 0.0$, $\sigma = 0.5 \times x$; x is sampled from a beta distribution for each sentence).

Mask Token Prediction

mask (188, \mathbb{X} , $\sigma = 0.15$, $\mu = 0.15$)

This module replaces tokens with black mask token (0x25A8) and characters with white mask token (0x25A1). 80% of the perturbing tokens are entirely masked by black mask token (e.g. *word* \rightsquigarrow <mask>). 20% of them are partially masked by white mask token (e.g. *word* \rightsquigarrow *w*<mask>*d*). The number of perturbations for a word is sampled from a geometric distribution ($p = 0.8$).